



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
et de la Sécurité sociale



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



FACULTY OF HUMANITIES,  
EDUCATION AND  
SOCIAL SCIENCES

Chère élève, cher élève,  
Chers parents,  
Chères tutrices, chers tuteurs,

De février à mai 2026, le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et le Ministère de la Santé et de la Sécurité sociale mèneront la **7<sup>e</sup> enquête internationale « Health Behaviour in School-aged Children » (HBSC)**, ensemble avec l'Université du Luxembourg qui en assurera l'encadrement scientifique.

Placée sous le patronat de l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), **cette enquête porte sur le bien-être et les habitudes de vie des élèves**, et est organisée tous les 4 ans dans plus de 50 pays.

Les élèves répondront en classe à un questionnaire standardisé sur les thèmes suivants :

- Le bien-être (satisfaction de vie, problèmes de santé, etc.) ;
- Les comportements liés à la santé (activité physique, alimentation, hygiène dentaire, consommation de tabac et d'alcool, taille et poids, etc.) ;
- Les conditions de vie des jeunes (soutien des ami(e)s et des parents, satisfaction à l'égard de l'école, etc.) ;
- Les blessures, le harcèlement, les participations aux bagarres ;
- L'utilisation des réseaux sociaux ;
- Des données socio-démographiques (âge, genre, pays de naissance, structure du ménage et situation familiale).

**Les objectifs principaux de l'enquête HBSC sont :**

- D'évaluer le bien-être, la santé physique et mentale, ainsi que les comportements liés à la santé des élèves ;
- D'identifier les facteurs qui ont un impact sur la santé et le bien-être des élèves.

La collecte et le traitement des données sont **absolument anonymes** et les données ne seront traitées que par des chercheurs autorisés. L'enquête n'est pas un examen ou test, il n'y a donc pas de réponse fausse. Seule l'opinion personnelle des élèves compte. Des rapports nationaux seront produits et les données luxembourgeoises apparaîtront aussi dans des rapports internationaux et d'autres études scientifiques.

**La classe de votre enfant a été sélectionnée pour participer à cette enquête.** Le questionnaire sera rempli durant une heure de cours. Avec sa participation, votre enfant contribuera à orienter et à évaluer les politiques en matière de jeunesse et de santé afin de créer des programmes adaptés pour promouvoir le bien-être et la santé des jeunes.

**À cette fin, nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer le formulaire annexé à la présente lettre, indiquant votre choix en tant que parent/tuteur/tutrice à autoriser ou à refuser la participation de votre enfant à cette enquête.**

Nous vous remercions d'avance pour votre précieuse coopération, qui nous aidera à mieux comprendre les jeunes et à identifier leurs problèmes et besoins.

Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter l'équipe HBSC de l'Université du Luxembourg (4666-44-9341, [hbsc@uni.lu](mailto:hbsc@uni.lu)) ou l'équipe HBSC du SCRIPT-MENJE (247-65288, [hbsc@men.lu](mailto:hbsc@men.lu)) ou l'équipe HBSC de la Direction de la Santé (247-75648, [hbsc@ms.etat.lu](mailto:hbsc@ms.etat.lu)). Vous pouvez obtenir plus d'informations sur l'étude en général et sur l'enquête en cours sur le site <http://www.hbsc.lu> ou en scannant le code QR pour accéder à la foire aux questions (FAQ).



En vous remerciant pour votre coopération, veuillez agréer, l'expression de notre parfaite considération.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'ccatunda'.

Dr. Carolina Catunda  
Co-Principal Investigator  
Université du Luxembourg

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'mmoinard'.

Dr. Maud Moinard  
Co-Principal Investigator  
Ministère de la Santé et  
de la Sécurité sociale  
Direction de la santé

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'G Metz'.

Georges Metz  
Directeur  
Service national de la  
Jeunesse  
Ministère de l'Éducation  
nationale, de l'Enfance et  
de la Jeunesse

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'L Weis'.

Luc Weis  
Directeur du SCRIPT  
Ministère de l'Éducation  
nationale, de l'Enfance  
et de la Jeunesse



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé  
et de la Sécurité sociale



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



**hbsc**  
HEALTH BEHAVIOUR IN  
SCHOOL-AGED CHILDREN  
LÉTZEBUERG / LUXEMBOURG



FACULTY OF HUMANITIES,  
EDUCATION AND  
SOCIAL SCIENCES

Sehr geehrte Schülerinnen und Schüler,  
Sehr geehrte Eltern,  
Sehr geehrte Erziehungsberechtigte,

das Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend und das Ministerium für Gesundheit und soziale Sicherheit führen von Februar bis Mai 2026 die **7. internationale Studie „Health Behaviour in School-aged Children“ (HBSC)** durch. Die Universität Luxemburg ist für die wissenschaftliche Begleitung zuständig.

Unter der Schirmherrschaft der Weltgesundheitsorganisation WHO wird **diese Umfrage zum Wohlbefinden und zu den Lebensgewohnheiten von Schülerinnen und Schülern** alle vier Jahre in mehr als 50 Ländern durchgeführt.

Dazu sollen die Schülerinnen und Schüler in der Schule einen standardisierten Fragebogen zu folgenden Themen beantworten:

- Wohlbefinden (Lebenszufriedenheit, Gesundheitsbeschwerden usw.),
- Gesundheitsverhalten (Sport, Ernährungsverhalten, Zahngesundheit, Konsum von Tabak und Alkohol, Größe und Gewicht),
- Lebensumstände (Unterstützung durch Freunde und Eltern, Zufriedenheit mit der Schule),
- Verletzungen, Mobbing, Teilnahme an Schlägereien,
- Nutzung sozialer Netzwerke,
- Soziodemografie (Alter, Geschlecht, Migration, Haushaltsstruktur und Lebensumstände der Familie usw.)

#### **Die Hauptziele der HBSC-Studie sind:**

- Evaluation des Wohlbefindens, der körperlichen und seelischen Gesundheit und des gesundheitsrelevanten Verhaltens der Schülerinnen und Schüler
- Ermittlung der Faktoren, die einen Einfluss auf die Gesundheit und das Wohlbefinden der Schülerinnen und Schüler haben

Die Datenerfassung und -verarbeitung **erfolgt anonym** und die Daten werden nur von autorisierten Forschern ausgewertet. Es ist kein Examen, es gibt also keine falschen Antworten. Nur die Meinung der Schülerinnen und Schüler ist ausschlaggebend. Die luxemburgischen Daten werden in einem nationalen und einem internationalen Bericht und weiteren wissenschaftlichen Studien verarbeitet.

**Die Klasse Ihres Kindes wurde ausgewählt, um an dieser Umfrage teilzunehmen.** Diese Befragung wird eine Schulstunde dauern. Mit seiner Teilnahme trägt ihr Kind dazu bei, die Jugend- und Gesundheitspolitik zu evaluieren und zu steuern, um angepasste Programme zur Förderung des Wohlbefindens und der Gesundheit zu erstellen.

**Bitte füllen Sie das beigefügte Formular aus und senden es an uns zurück. Darin geben Sie als Elternteil/Erziehungsberechtigte\*r an, ob Ihr Kind an dieser Umfrage teilnehmen darf oder nicht.**

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre wertvolle Mitarbeit, die uns hilft, die Jugend besser zu verstehen und ihre Probleme und Bedürfnisse zu erkennen.

Für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an das HBSC-Team der Universität Luxemburg, (4666-44-9341, [hbsc@uni.lu](mailto:hbsc@uni.lu)) oder das HBSC-Team des SCRIPT-MENJE (247-65288, [hbsc@men.lu](mailto:hbsc@men.lu)) oder das HBSC-Team der Direction de la Santé (247-75648, [hbsc@ms.etat.lu](mailto:hbsc@ms.etat.lu)). Zudem finden Sie auf <http://www.hbsc.lu> allgemeine Informationen über die Studie und die aktuelle Erhebung oder durch Scannen des QR-Codes, um auf die häufig gestellten Fragen (FAQ) zuzugreifen.



Für Ihre Mithilfe danken wir Ihnen recht herzlich und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Dr. Carolina Catunda  
Co-Principal Investigator  
Université du Luxembourg

Dr. Maud Moinard  
Co-Principal Investigator  
Ministère de la Santé et  
de la Sécurité sociale  
Direction de la santé

Georges Metz  
Directeur  
Service national de la  
Jeunesse  
Ministère de l'Éducation  
nationale, de l'Enfance et  
de la Jeunesse

Luc Weis  
Directeur du SCRIPT  
Ministère de l'Éducation  
nationale, de l'Enfance  
et de la Jeunesse

# FORMULAIRE DE CONSENTEMENT - COPIE

## Participation à la 7<sup>ème</sup> enquête HBSC

En tant que représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) de l'enfant participant à l'étude :

- j'ai reçu la lettre d'information qui décrit tous les aspects de cette étude (objectifs, déroulement, bénéfices attendus) et j'ai lu et compris la lettre,
- je suis informé(e) que la participation de mon enfant est volontaire, et mon enfant n'aura aucun souci s'il/elle ne participe pas,
- je suis informé(e) que mon enfant n'est pas dans l'obligation de répondre à toutes les questions s'il/elle ne le souhaite pas,
- je sais que mon enfant n'est pas obligé de participer à cette étude, il me suffit de l'indiquer sur ce formulaire,
- je prends note que le questionnaire étant anonyme et non individualisé, il ne sera pas possible de retracer l'enfant qui a répondu au questionnaire et donc de consulter ou de modifier ultérieurement les données collectées,
- je suis d'accord pour que les données recueillies pendant l'étude soient analysées de façon anonyme,
- j'accepte que les données soient conservées pendant une durée indéterminée afin de pouvoir comparer les résultats avec ceux des prochaines études HBSC,
- je sais que les publications de cette étude sont disponibles sur le site [www.hbsc.lu](http://www.hbsc.lu),
- je garde une copie de ce consentement. L'original de ce consentement sera conservé par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse dans le respect de l'anonymat.

**Je consens** à ce que l'enfant que je représente participe à l'enquête HBSC

**Je ne consens pas** à ce que l'enfant que je représente participe à l'enquête HBSC

**Enfant :**

Nom, prénom : .....

**Représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) :**

Nom, prénom : .....

Fait à ....., le .....

Signature : .....

# EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG - KOPIE

## *Teilnahme an der 7. HBSC-Studie*

In meiner Eigenschaft als Erziehungsberechtigte(r) des betreffenden Kindes:

- Ich habe das Informationsblatt mit der Beschreibung sämtlicher Aspekte der Studie (Ziele, Ablauf, zu erwartender Nutzen) erhalten, gelesen und verstanden.
- Ich wurde informiert, dass die Teilnahme meines Kindes freiwillig ist und meinem Kind keine Nachteile entstehen, wenn es nicht teilnimmt.
- Ich weiß, dass mein Kind bei einer Teilnahme nicht auf Fragen antworten muss, die es nicht beantworten will.
- Ich weiß, dass mein Kind nicht verpflichtet ist, an dieser Studie teilzunehmen; es genügt, dies auf diesem Formular anzugeben.
- Ich weiß, dass der Fragebogen anonym und nicht zurückverfolgbar ist und es daher unmöglich ist, die Daten meines Kindes im Nachhinein einzusehen oder zu verändern.
- Ich bin einverstanden, dass die gesammelten Daten anonym zum Zwecke der HBSC-Studie ausgewertet werden und auf unbestimmte Zeit aufbewahrt werden, um sie mit denen zukünftiger HBSC-Studien zu vergleichen.
- Ich weiß, dass die Publikationen zu dieser Studie über die Internetseite [www.hbsc.lu](http://www.hbsc.lu) verfügbar sind.
- Ich behalte eine Kopie dieser Einverständniserklärung, das Original wird vom Bildungsministerium unter Beachtung der Anonymität aufbewahrt.

**Ich stimme zu**, dass das von mir vertretene Kind an der HBSC-Studie teilnimmt.

**Ich stimme nicht zu**, dass das von mir vertretene Kind, an der HBSC-Studie teilnimmt.

**Kind:**

Name, Vorname: .....

**Erziehungsberechtigte(r):**

Name, Vorname: .....

Erstellt in ....., am.....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters: .....

# FORMULAIRE DE CONSENTEMENT

## Participation à la 7<sup>ème</sup> enquête HBSC

En tant que représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) de l'enfant participant à l'étude :

- j'ai reçu la lettre d'information qui décrit tous les aspects de cette étude (objectifs, déroulement, bénéfices attendus) et j'ai lu et compris la lettre,
- je suis informé(e) que la participation de mon enfant est volontaire, et mon enfant n'aura aucun souci s'il/elle ne participe pas,
- je suis informé(e) que mon enfant n'est pas dans l'obligation de répondre à toutes les questions s'il/elle ne le souhaite pas,
- je sais que mon enfant n'est pas obligé de participer à cette étude, il me suffit de l'indiquer sur ce formulaire,
- je prends note que le questionnaire étant anonyme et non individualisé, il ne sera pas possible de retracer l'enfant qui a répondu au questionnaire et donc de consulter ou de modifier ultérieurement les données collectées,
- je suis d'accord pour que les données recueillies pendant l'étude soient analysées de façon anonyme,
- j'accepte que les données soient conservées pendant une durée indéterminée afin de pouvoir comparer les résultats avec ceux des prochaines études HBSC,
- je sais que les publications de cette étude sont disponibles sur le site [www.hbsc.lu](http://www.hbsc.lu),
- je garde une copie de ce consentement. L'original de ce consentement sera conservé par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse dans le respect de l'anonymat.

**Je consens** à ce que l'enfant que je représente participe à l'enquête HBSC

**Je ne consens pas** à ce que l'enfant que je représente participe à l'enquête HBSC

**Enfant :**

Nom, prénom : .....

**Représentant/e légal/e (parent ou tuteur/tutrice) :**

Nom, prénom : .....

Fait à ....., le .....

Signature : .....

Veuillez retourner le consentement signé dans les meilleurs délais à l'école.

# EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG

## *Teilnahme an der 7. HBSC-Studie*

In meiner Eigenschaft als Erziehungsberechtigte(r) des betreffenden Kindes:

- Ich habe das Informationsblatt mit der Beschreibung sämtlicher Aspekte der Studie (Ziele, Ablauf, zu erwartender Nutzen) erhalten, gelesen und verstanden.
- Ich wurde informiert, dass die Teilnahme meines Kindes freiwillig ist und meinem Kind keine Nachteile entstehen, wenn es nicht teilnimmt.
- Ich weiß, dass mein Kind bei einer Teilnahme nicht auf Fragen antworten muss, die es nicht beantworten will.
- Ich weiß, dass mein Kind nicht verpflichtet ist, an dieser Studie teilzunehmen; es genügt, dies auf diesem Formular anzugeben.
- Ich weiß, dass der Fragebogen anonym und nicht zurückverfolgbar ist und es daher unmöglich ist, die Daten meines Kindes im Nachhinein einzusehen oder zu verändern.
- Ich bin einverstanden, dass die gesammelten Daten anonym zum Zwecke der HBSC-Studie ausgewertet werden und auf unbestimmte Zeit aufbewahrt werden, um sie mit denen zukünftiger HBSC-Studien zu vergleichen.
- Ich weiß, dass die Publikationen zu dieser Studie über die Internetseite [www.hbsc.lu](http://www.hbsc.lu) verfügbar sind.
- Ich behalte eine Kopie dieser Einverständniserklärung, das Original wird vom Bildungsministerium unter Beachtung der Anonymität aufbewahrt.

**Ich stimme zu**, dass das von mir vertretene Kind an der HBSC-Studie teilnimmt.

**Ich stimme nicht zu**, dass das von mir vertretene Kind, an der HBSC-Studie teilnimmt.

**Kind:**

Name, Vorname: .....

**Erziehungsberechtigte(r):**

Name, Vorname: .....

Erstellt in ....., am .....

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters: .....

Bitte lassen Sie die unterschriebene Einverständniserklärung schnellstmöglich an die Schule zurückgehen.